

INTERNATIONAL DESIGN COMPETITION | **CLUJ-NAPOCA COMPREHENSIVE TRANSPLANT CENTRE**
QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

Notice:

Dear participants,

The Contracting Authority, Cluj County Council, together with the Organizer of the competition, the Order of Architects of Romania, have analysed the possibility of extending the deadline for receiving the packages following the requests received from some competitors, considering the transport difficulties generated by the Covid-19 pandemic.

Given the fact that such a change in the competition schedule entails the postponement of the Jury sessions, the decision of the Contracting Authority and the Organizer depended on the availability of the international Jury. Unfortunately, following the correspondence with the members of the Jury, we appreciate that the Jury sessions cannot be postponed for an alternative date.

We remind the competitors that the competition procedure was launched during the Covid-19 pandemic, thus their decision to participate was taken with the acknowledgement of the specific risks entailed by this situation. Also, although the transit of persons may be subject to unpredictable measures, customs are open for freight transport and parcels. Please take into account the provisions of the Competition Rules in point 3.8. The Competition Rules shows that the participants will send the projects by courier. Please use the courier services offered by companies in this field, according to the Competition Rules. As some of the packaged sent by courier have already arrived at the Competition Secretariat, we consider it possible to respect the deadline established by the Competition Rules. We wish you every success!

INTERNATIONAL DESIGN COMPETITION | **CLUJ-NAPOCA COMPREHENSIVE TRANSPLANT CENTRE**
QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

No. Crt.	Question	Answer
1.	<p>We are proceeding with the bank transfer from a country in the European Union, unfortunately our bank said to us that the IBAN you provide to us (RO53RNCB106026605260002) is not correct.</p> <p>Could you please revise and send us the correct IBAN code?</p>	<p>The IBAN for the EUR account is:</p> <p>RO53RNCB0106026605260002</p> <p>JUDEȚUL CLUJ</p> <p>SWIFT: RNCB RO BU</p> <p>BANCA COMERCIALĂ ROMÂNĂ (BCR)</p> <p>According to Point 2.2.1 (2) of the Competition Regulations, The equivalence for a bank guarantee deposited in another currency will be made at the National Bank of Romania exchange rate on the date of publication of the competition notice in SICAP – The Electronic Platform for Public Procurement Procedures (28.05.2020, according to the competition calendar published on official website of the competition).</p> <p>In this case, the exchange rate on May 28 2020, according to The National Bank of Romania (https://www.cursbnr.ro/arhiva-curs-bnr-2020-05-28) was 4.8421 (1 EUR = 4.8421 RON).</p>
2.	<p>We are an architectural studio from Belgrade, Serbia. If we have within our team a Romanian architect, are we allowed to participate</p>	<p>Yes. Offices outside the European Union, the European Economic Area or the Swiss Confederation must either</p>

	<p>in the competition, since Serbia is not in the EU, nor EAA, and therefore we don't have the ESPD form for our country?</p>	<p>contract or hire an architect with the right to sign on the territory of Romania, the European Economic Area or the Swiss Confederation who can equate his right to sign on the territory of Romania.</p> <p>Consequently, you can participate in the competition provided that the Romanian architect in your office can sign the technical documentation of the project for the approval-authorization procedure and to assume the professional responsibility according to the law.</p> <p>Please use the ESPD Form attached in Annex 11 – Additional documentation Q&A3. The document can be downloaded through the official page of the competition, www.oar.archi/en/concursuri/cluj-napoca-comprehensive-transplant-centre, section Competition documentation.</p>
<p>3.</p>	<p>We are a partnership of two architects and we want to participate in Cluj-Napoca Comprehensive Transplant Centre Competition. We have already done the inscription in the official page of the competition. To complete the registration and to send our project, what is necessary?</p> <p>We have seen in the competition bases that it is necessary to make a deposit of 500 RON or a bank transfer, which is the difference between them? Also, which must be the amount in euros?, because the exchange of currencies may vary from the date we make the</p>	<p>Registration through the official website of the competition does not represent a precondition for your participation in the competition (Competition Rules, points 3.2.1, 3.2.4.). Registration through the competition website exclusively allows the candidate to receive answers to questions in the Q&A rounds by e-mail and updates on the conduct of the contest. Therefore, a potential competitor who registered for the competition through the website is not necessarily a participant in the competition procedure.</p> <p>The bank transfer, if chosen as a way of establishing the</p>

<p>transfer to the day you receive it and therefore there may be a value less than 500 RON.</p> <ul style="list-style-type: none"> • By bank transfer to Cluj County Council: Fiscal registration code 4288110, SWIFTRNCBROBU Guarantee transfer account in EUR: RO53RNCB106026605260002 opened at Romanian Commercial Bank, or Guarantee transfer account in RON: RO44TREZ2165006XXX006923, opened at Cluj Napoca City Treasury, confirmed by the bank until the project's registration date; OR • by guarantee instrument issued, according to law, by a bank or an insurance company, and submitted in original, in the amount of 500 RON, valid for the period stipulated by law, as follows: <ul style="list-style-type: none"> • bank letter of guarantee for the guaranteed amount, or • insurance policy for the guaranteed amount <p>After doing the bank transfer, our registration would be ready or we would have to do some more paperwork in addition to sending the</p>	<p>participation guarantee, is only one of the steps comprised by the project delivery procedure.</p> <p>The amount of 500 lei does not represent a registration fee for the competition. The amount of 500 lei represents the guarantee of participation in the public procurement procedure, according to Law 98/2016 and HG385/2016 (legislation for public procurement on the Romanian territory). The participation guarantee is constituted according to Art. 2.2.1 of the Competition Rules. Please see the provisions of the Competition Rules in what concerns returning the guarantee to the participants.</p> <p>Point 2.2.1 (2) of the Competition Regulations states the following: The equivalence for a bank guarantee deposited in another currency will be made at the National Bank of Romania exchange rate on the date of publication of the competition notice in SICAP – The Electronic Platform for Public Procurement Procedures (in this case, 28.05.2020, according to the competition calendar published on the official website of the competition). Also see the answer to question no. 1 in this Q&A document.</p> <p>Please note that each participant will attach on the packaging of the boards / tube a transparent envelope containing the completed Form 1 (Annex 2.2) or an original document, which certifies the establishment of a bank guarantee in the amount of RON 500, in one of the following modalities: bank</p>
---	---

	<p>required documentation along with the boards?</p>	<p>transfer to the Cluj-Napoca County Council <u>or</u> guarantee instrument issued by a banking company or an insurance company. The choice of one of the two modalities is at the free choice of the participant, according to the legislation applicable to the public procurements in force on the Romanian territory.</p> <p>The projects' submission is done according to point 3.8 of the Competition Regulations. The content of the projects is regulated by point 3.6 of the Competition Rules.</p> <p>Please see in detail point 2.3 of the Competition Rules, as well as points 2.2., 3.6, 3.7., 3.8 etc.</p>
<p>4.</p>	<p>About the day of delivery is not still clear for us, because the Q&A document says that "The deadline for submitting the projects to the Competition Secretariat, either personally or by courier" but it does not say that the 28th the documentation has to be physically in your headquarters, so If you have a confirmation from spanish post that the boards have been sent before the 28th is ok even if they arrive a week after. Could you please clarify us this point?</p>	<p>See point 3.8.2 of the Competition Rules, which unequivocally states the following:</p> <p>3.8.2. (1) The projects shall be handed over personally or sent by courier to the headquarters of the Secretariat acknowledging the receipt of the projects, at the following address: Cluj County Council, Calea Dorobanților no. 106, Cluj-Napoca (tel. +4 0728 330 140)</p> <p>(2) The deadline for submitting the projects to the Competition Secretariat, either personally or by</p>

		<p>courier, is the one indicated in the Competition schedule. Exceeding the deadline shall entail the rejection of the offer.</p> <p>The deadline and time set by the competition calendar (point 3.17) is August 28, 2020 at 16:00.</p> <p>Please also see the announcement at the beginning of this Q&A document.</p>
5.	Can you please provide DUAE / ESPD Form in English language, for foreign participants in the competition?	We make available, through Annex 11 - Additional documentation Q&A3 , the DUAE / ESPD form in English for foreign participants. The document can be downloaded through the official page of the competition, https://www.oar.archi/en/concursuri/cluj-napoca-comprehensive-transplant-centre , section <i>Competition documentation</i> .
6.	In the Data Sheet, at chap. IV.2.4 it is mentioned that the language in which the offers or requests to participate can be submitted is Romanian. In the Rules of the competition, in chapter 1.4.3 it is specified: All the documents required and introduced in the secret envelope will be in English for foreign competitors, respectively in Romanian for Romanian competitors. In this regard, please submit the DUAE form in English to tenderers from other countries.	
7.	Please specify / accept that all documents to be submitted must be presented in copy or scan, and that all originals will be submitted, at your request, after the completion of the judging phase. We send you this request considering the current situation with intermittent periods of international traffic restriction, which can put foreign firms that have prepared all the documentation in the situation of not being	<p>Please note that all documents required in the competition phase for participants are provided in the Competition Rules, point 2.2. - Participation documents submitted by competitors.</p> <p>The way of handing over the documents provided in this point</p>

	<p>able to send the original signed documentation on time.</p>	<p>is regulated by point 3.6. in the Competition Rules. According to this point, the documents submitted by the participants in the competition phase will be sealed in the envelope sent along with the project.</p> <p>After the completion of the Jury sessions and the end of the appeal period, other necessary documents will be submitted only by the winner of the competition, in the negotiation phase without prior publication of a notice of participation. Please see point 4.2 of the Competition Rules for further clarification.</p> <p>Please also see the announcement at the beginning of the present Q&A document.</p>
<p>8.</p>	<p>We want to know if it is possible to attach some extra documents as sketches, .gif documents, etc, in the usb memory that we have to send in the letter or package of the delivery?</p>	<p>Please note that the memory stick on which you want to attach additional documents will be inside the sealed envelope together with the participants' documents, according to point 3.6. - The content of the projects, from the Competition Rules. Consequently, any material that will not be on your competition boards will not be taken into account by the Jury.</p> <p>The sealed envelopes, which contain the USB sticks, will be opened only after the signing of the Jury Report by all jurors, according to the Competition Rules, point 3.7.</p>

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

<p>9.</p>	<p>We are from Spain and we have already gone to the post to ask the time that the boards take to arrive to Romania. They say to us that usually it takes around a week, but because of the Covid Pandemic situation, they can not ensure us that the package could arrive on time even if we send it fifteen days before because borders and customs are closing intermittently according to the situation in each country. Due to this situation, are you thinking in another way of delivery? Also, it is not fair that local studios have more time to work on the competition because they can delivery the boards the 28th August. So we propose that foreign teams could send the boards the 28th August until 16.00 pm as the local teams to have the same possibilities and working time.</p>	<p>Please see the announcement at the beginning of this Q&A document.</p>
<p>10.</p>	<p>This is to kindly request you Two (2) calendar weeks of extension of time to be able to submit a credible document for your further evaluation, due to our great interest in this competition.</p>	
<p>11.</p>	<p>Given the complexity of the contract to be awarded, the requirements for participation, as well as the fact that it is a period in which most companies enter the holiday period, so as not to restrict the participation of foreign or Romanian companies in this procedure, please accept extension of the deadline for submitting applications by at least 14 days.</p>	
<p>12.</p>	<p>Considering the rectification of the Brief that occurred after the launch of the competition, as well as the fact that some parts of the Brief are very ambiguous, with very large differences of thousands of</p>	

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

	<p>m², for which a coherent answer has not yet been formulated in Rounds I and II (and may require a substantial redesign), we consider that in order to eliminate any subsequent interpretations or appeals, it is absolutely necessary to postpone the deadline by at least 2 weeks. Only in this way, the clarifications issued by the organizer on August 17 can be implemented by all competitors. Otherwise, the jury will have to rectify ad-hoc theme errors instead of analyzing solutions thought on an equal basis.</p>	
<p>13.</p>	<p>I read your answer (second round) about the problem of influence of CoVid-19 epidemic on the regular carrying out of the Competition. Obviously your answer is absolutely correct, referred to the rules fixed by the International Union of Architects. Launching the competition during the epidemic means, in the same time, that the Competitors know the related problem about the delivering of their competition design. This is absolutely clear, referring to the UIA, but the main problem comes not from those rules, but from the European Union rules about the public contracts and the concurrency. It is absolutely clear that, if the rules about the delivering of the proposal will remain the same already fixed, an infringement of the European Union's rules about the concurrency, due to the strong difference among the Romanian Participants and foreign Participants. The last ones, to guarantee the arrival of their proposal in time, should have a not reasonable different time compared to the Romanian participants. We are not discussing about two or three days, but not less of two weeks (in case of flight block still more than those). So a modification of the rules about the delivering of the technical</p>	<p>Please see the announcement at the beginning of this Q&A document.</p>

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

	<p>proposals seems needfull, for not breaking the European rules about the public contract. I think that the best solution could be to fix as unique way the delivering of the five sheets, marked by a visible anonymous alphanumeric code of fixed items, using email boxes, by gmail, having the same code before the @gmail.com (for example AAAA1A@gmail.com) addressed to the secretary of the Competition. The attached files, in double copy - one in high resolution, the other one in lower resolution which do not exceed 2Gbyte - in .pdf not modifyable format would be examined by the Jury, under the covering of absolute anonymity. Ultimaded the job and written the provisional ranking, the President of Jury will ask the secretary office for sending to all the participants, using the anonimous email addresses a mail, giving them a short time, for sending, by the same mail boxes, the administrative documentation, fixed in the Competition rules. The payment of 100 RON should be demonstrated as done prior the deadline of the Competition. I think that this proposal, which is only a contribution to be bettered by the Responsibles of the Competition Authority, respects in the same time the UIA rules and the EU rules, avoiding any further problems.</p>	
<p>14.</p>	<p>It does not result what will be the fee for the winner of the competition if for one reason or another the construction will not be executed. Please fill in the Awards section with this information.</p>	<p>In the exceptional case where the project will not enter the execution phase, the winning architect will not cover the contractual phase of technical assistance, and therefore only the amount related to this phase will remain unpaid under the design services contract.</p>

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

<p>15.</p>	<p>In DUAE, it is requested to fill in: "VAT rate, if applicable:" and "If no VAT rate applies, please indicate so". Please clarify who has to fill in this field: economic operators who are VAT payers in the country of origin, or economic operators who will invoice with VAT for this contract.</p>	<p>The field must be filled in by economic operators who are VAT payers in the country of origin, with mentioning the value of the VAT rate.</p>
<p>16.</p>	<p>Order 1096 of 2016, which stipulates the rules on the conditions that a hospital must meet in order to obtain a sanitary operating permit, states in Article 4, paragraph 1 "All rooms in the hospital to which patients have access must receive natural light." What is the position of the jury regarding this aspect, taking into account the fact that the required functional structure is a complex one and the location is a limited one from a spatial point of view?</p>	<p>The participants will respect de legal framework currently in place. The solution presented during the competition should be able to go through all the required authorisation stages.(urban planning / building permit)</p> <p>According to the Competition Rules, the answers to the questions in the Questions and Answers sessions become an integral part of the Competition Documentation. The jury will consider them as such.</p>
<p>17.</p>	<p>If the size and shape of the operating unit is in a way that does not allow its pagination on a 1:100 scale vertical A0 format, is a 1:200 alternative representation allowed with the possible detailing of a 1:100 scale operating room/s? At the same time, we consider the 1:200 scale more suitable for the requirements and purpose of the competition and we ask the organizers to reconsider the initial form of representation and change the scale from 1:100 to 1:200 both for the operating unit and for the entrance area.</p>	<p>For the excerpts regarding the access and operating theatre, the participants will respect the scale of the drawings specified by the Competition Brief. Presenting competition elements at a different scale than the one requested by the Brief is the choice of each participant. The Jury will decide whether or not to mark this approach negatively.</p>

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

<p>18.</p>	<p>Is it possible to receive a 3d with the buildings on site? Or maybe some drone photos for insertions?</p>	<p>This information is not available at the time of the competition.</p>
<p>19.</p>	<p>In the annex to the design theme “1.A.2. Area & Staff Summary - Amendment”, (i) the civil defense shelter is dimensioned at 350 sqm and (ii) the underground parking of 150 places is estimated at 2475 sqm. Regarding the civil defense shelter, the previous Brief mentioned 409 m² as the necessary surface, but next to it was written the calculation formula according to which results a necessary surface of approximately 1,500 m². In the later design Brief, in addition to many other essential surface changes, the shelter is passed this time with an estimated 350m², although it still says that "it will be calculated according to current regulations." At the same time, according to the most minimal sizing calculations of a garage, the minimum surface required for a car is 22-23 m², which means that for 150 cars, we will need at least 3,300 m², i.e. much more than the area required in the program. In both cases, the areas calculated according to the specific regulations are substantially larger. How do you interpret these differences? How do these differences affect the design fee? According to what criteria will the jury score solutions that have substantially different surfaces? What is the point of view of the organizer regarding the amended and verified design Brief, still containing such inadvertencies which, after the end of the competition, could generate many modifications and completions, including the total construction surface? We request that at least for these two cases, a change in the design Brief be</p>	<p>The areas included in the Competition Brief act as estimates, seeking to guide the functional structure of the proposal. The detailing of each functional group in term of areas do not include the area allocated to staircases / hallways / access routes, as they are estimated as a total.</p> <p>As specified in the Competition Brief, the participants have the liberty of optimising the surfaces, in order to match their proposal. They should seek to comply with an overall indicator: the relation between the total built area and the number of beds – situated around 90 sqm/bed.</p> <p>The area estimated in the Brief leads to a 102 sqm/ continuous hospitalization bed ratio. The difference between the estimated indicator and the optimal indicator requested by the Brief (90mp/bed) depends on the particularities of each project.</p> <p>The evaluation criterion A2 – The functionality of the proposed solution – has a sub-criterion the following aspect: Integration of all the functions requested by the competition brief and the judicious use of the space. The aspects related to the judicious use of space will be evaluated in relation to the above-mentioned indicator (the relation between the total built area and the number of beds) and the general relation between the</p>

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

	<p>issued based on a realistic estimate, which will result in larger surfaces. Also, please adjust the design fee based on the correct estimation of the surfaces.</p>	<p>major functional groups (specified according to Annex 2.A.8. Area estimate – Amendment).</p> <p>The value allocated to the first prize represents a maximum cost estimate in what concerns the design services estimated in relation to the maximum built area allowed by the plot. According to the public procurement law in force in Romania, the maximum cost estimate cannot be modified. As specified in the description of the evaluation criteria, any financial offer that is equal to or smaller than the maximum cost estimate will receive the 10 points allocated to this criterion. The participants will lose the 10 points only if their financial offer is higher than the maximum cost estimate. Please take into account point 4.2.8. from the Competition Rules.</p>
<p>20.</p>	<p>From the design Brief, certain functions necessary for such a program are missing. Please include them in a revised Brief so that the judging can be done based on a program that fully covers the needs of the building.</p>	<p>Without having an exhaustive character, the functions included in the Competition Brief represents a minimal set of functional requests agreed upon by the Contracting Authority.</p> <p>The participants have the liberty of completing the list of functions included in the Competition Brief with other spaces / functions that contribute to creating a space centred around the patient’s needs.</p>
<p>21.</p>	<p>It does not result from the design contract proposal how the changes</p>	<p>These aspects will be detailed and agreed upon during the</p>

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

	<p>to the Brief requested by the contracting authority or resulted from field studies, expertise, etc. will be treated.</p>	<p>negotiation phase that follows the competition.</p>
<p>22.</p>	<p>We consider that the answer of the organizer to question no.46 of round 2 of questions and answers is incompletely and insufficiently argued and we request the following additional clarifications in connection with this: - a clear answer to question no. 46, i.e. if it will weigh hard in the judging process the observance of the usable surfaces from the Brief or the realization of a more compact construction, in which some surfaces from the Brief are inevitably reduced. - what is the point of maintaining a total fixed price for the design, given that the competitors' solutions will obviously be slightly different in what concerns the total surface? Why can't the financial proposal be structured based on the unit price offered by the competitor, which will automatically correlate in case of gain with the area resulting from the project? Otherwise, one can reach the absurd situation in which a competitor who undersizes the functions obtains more points at the A4 criterion "Financial offer" than one who has solved the program correctly.</p>	<p>The competition seeks to select a proposal that brings forward a correct and innovative response to the architectural programme, within the limits imposed by the plot and the urban context.</p> <p>The surfaces included in the Competition Brief act as estimates, seeking to guide the functional structure of the proposal. As specified in the Competition Brief:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the participants have the liberty of optimising the surfaces, in order to match their proposal. They should seek to comply with an overall indicator: the relation between the total built area and the number of beds – situated around 90 sqm/bed. 2. the participants have the liberty of completing the list of functions included in the Competition Brief with other spaces / functions that contribute to creating a space centered around the patient's needs. <p>When drafting their solution, the participants will bear in mind that the site plan as well as the zoning indicators will be defined following a Protected Area Zonal Urban Plan. Thus, the solution presented during the competition phase:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. should have the capacity to integrate any (possible)

		<p>restrictions that may appear during the urban planning phase;</p> <p>2. will not use zoning indicators and building limits that cannot the arguments during the subsequent planning and design stages.</p> <p>The value allocated to the first prize represents a maximum cost estimate in what concerns the design services estimated in relation to the maximum built area allowed by the plot. According to the public procurement law in force in Romania, the maximum cost estimate cannot be modified. As specified in the description of the evaluation criteria, any financial offer that is equal to or smaller than the maximum cost estimate will receive the 10 points allocated to this criterion. The participants will lose the 10 points only if their financial offer is higher than the maximum cost estimate. Please take into account point 4.2.8. from the Competition Rules.</p>
23.	Will every piece of laundry be washed in our own laundry? Or will there be some external service that will need its own delivery bay?	All items will be washed in the hospital laundry.
24.	What will be the sizes of the different trucks for delivery? And how many trucks will load and unload cargo at the same time? Do we need to plan for loading ramps?	At the time of the competition, this information is not available. The topic will be discussed in the subsequent planning stages.

QUESTIONS AND ANSWERS | ROUND 3

<p>25.</p>	<p>The competition brief referred to 20m² (single room) and 25m² (double room) estimated useable area for each Patient Room. Does that include bathroom and toilet?</p>	<p>We would like to remind the participants that the areas included in the Competition Brief act as estimates, seeking to guide the functional structure of the proposal. The Competition Brief does not require the participants to include the areas in the proposal as absolute values. They have the liberty of optimising the areas, as required by the solution and the legal framework currently in place.</p>
<p>26.</p>	<p>Does every Patient room need to be handicapped accessible (barrier-free)? As it isn't possible to design for a 2bed-room 1 bathroom and separate 1 toilet-room both handicapped accessible with a total of 5m² (total both rooms!) please decide if the 2 bedroom shall have 20m² plus 1 bathroom handicapped accessible (toilet included) for 5m², otherwise the required space for 2bed-room + 1 toilet handicapped accessible + 1 bathroom handicapped accessible is much more then 25m²!</p>	<p>All facilities pertaining to the patient-rooms will be barrier free (the patient room, the bathroom and the toilet). Each 2-bed patient room will have its own bathroom and toilet.</p> <p>We would like to remind the participants that the surfaces included in the Competition Brief act as estimates, seeking to guide the functional structure of the proposal. The Competition Brief does not require the participants to include the areas in the proposal as absolute values.</p> <p>They have the liberty of optimising the areas, as required by the solution and the legal framework currently in place. They should seek to comply with an overall indicator: the relation between the total built area and the number of beds – situated around 90 sqm/bed.</p>

27.	Could you provide a plan for the existing underground networks (sewerage, electricity etc.) on the plot?	At the time of the competition, there are no underground networks on the plot allocated to the Comprehensive Transplant Centre. Further details concerning the position and capacity of the networks locate on the streets bordering the plot will be made available in the subsequent design stages.
-----	--	---

Arch. MironaCrăciun
OAR Competitions Coordinator

Arch. AndreeaTănase
Professional Advisor

**Approved by the Contracting Authority,
The Cluj County Council**